

# 28.10.1874

| Nowa kath. šula so přepoda a poswjeći                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Die neu erbaute kath. Schule wird übergeben und geweiht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Dnja 28.10.1874 so nowa šula, kiž bě so najnowšich směrnicach Sakskeje za šule natwarila, swjatočnje poswjeći a k wužiwanju přepoda.</p> <p>Płaćila je 30.000 hriwnow - z pódlanskimi twarjenjami.</p> <p>Spěchowanske srědki tež hižo dawachu: 800 toleri - někak 3.000 hriwnow.</p> <p>Přinošk deleka z Katholskeho posoła z dnja 07.11.1874 móžeće w načasnym pismje čitać, hdyž na wobrazk kliknjeće.</p> | <p>Am 28.10.1874 wurde die neue Schule, die nach den aktuellsten Richtlinien Sachsens für Schulgebäude errichtet worden war, feierlich geweiht und zur Nutzung übergeben.</p> <p>Gekostet hat der Bau samt Nebengebäuden: 30.000 Mark</p> <p>Fördergeld gab es auch schon: 800 Taler - ca. 3.000 Mark</p> <p><a href="#">Mit einem Klick auf diese Zeile können Sie den unten abgebildeten Zeitungsbericht übersetzt und in aktueller Schrift lesen.</a></p> |

3 Radworja, 28. oktobra. Dženja bu naša nowa šula pschěz wch-  
 fotodostojneho Can. Cap. Cant. Inj. Jakuba Ruczanke chrtwinsky poswjecena.  
 Po spěwanej božej mschi bu zhromadženej wosadze a šulskej młodžinje we swje-  
 czeńskim přědowanju na wutrobu položene, za czo maja so w nastupanju noweje  
 šule Bohu dźakować a wo czo joho prosjeć. Po „Veni sancte Spiritus  
 (přichńdź swjaty Ducho)“ poda so swjeczeński czah, we kotrymž so tež našy tollator  
 Inj. hrabia Klemens z Einsiedel z Radworja a tachantski šulski direktor Inj.  
 Pětr Scholta z Budyšina namataschtaj, z farileje cyrkwy k noweje šuli, mjez  
 tym zo so ze mschěmi zwonami zwonješe. Pschěd šulu a we šulskimaj swo-  
 maj buchcu swjeczeńste modlitwy wuspěwane a k tomu skusćace wobriady wufo-  
 njane. Stóněžnje bu we cyrkwi křwalbny tšěrłusč Te Deum laudamus spěwany.  
 Wóh daj, zo by nowa šula hafo měštno rozwučenja a kšesćanšteje  
 czahnyrbny jeno dobre a wužitne sobustawy za swójbu, wosadu, kraj a cyrkej  
 lubtała.

H. D.

-----„Stara šula“ wokoło 1930 — Die „Alte Schule“ um  
 1930-----



-----„Stara šula“ 2021 — Die „Alte Schule“  
2021-----



start

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

[http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr\\_1874&rev=1644337790](http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1874&rev=1644337790)

Last update: **2022/02/08 16:29**

